

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.10.2026 16:13:50
Уникальный программный ключ:
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e393bdfd9

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Смоленский государственный университет"

Кафедра английского языка и переводоведения

«Утверждаю»

Проректор по учебно-
методической деятельности

Устименко Ю.А.

«18» декабря 2025г.

Рабочая программа дисциплины
Б3.01 Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной
квалификационной работы

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Переводоведение(английский язык, китайский язык)

Курс – 4

Семестр – 8

Форма обучения – очная

Всего зачётных единиц – 6, часов – 216

Форма отчетности: экзамен – 8 семестр.

Программу разработал:

доктор филол. наук, профессор А.Г. Сильницкий

Утверждена на заседании совета факультета

«18» декабря 2025г., протокол № 3

Смоленск

2025

1. Место ГИА в структуре ОП

Государственная итоговая аттестация проводится после освоения обучающимся основной образовательной программы и прохождения соответствующих практик. К итоговым аттестационным испытаниям допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план, завершивший теоретическое и практическое обучение по основной образовательной программе по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Переводоведение (английский язык, китайский язык).

Для обучающихся из числа инвалидов государственная итоговая аттестация проводится университетом с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Особенности проведения государственных аттестационных испытаний для лиц с ограниченными возможностями здоровья закреплены в Порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в Смоленском государственном университете.

Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО, она позволяет определить уровень теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач, соответствующих квалификации *бакалавр*, а также оценить уровень сформированности компетенций, установленных ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Переводоведение (английский язык, китайский язык).

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине,

Компетенция	Индикаторы достижения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Знать: основные научные подходы к исследуемому материалу. Уметь: выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач. Владеть: навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования; навыками выбора методов и средств решения задач исследования.
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Знать: основы технологии целеполагания; основы проектной деятельности в условиях действующих правовых норм; особенности процесса управления проектом; основы технологии принятия управленческих решений в рамках проектной деятельности в условиях имеющихся ресурсов и ограничений. Уметь: формулировать цели и задачи

	проекта; разрабатывать проект; использовать инструменты и методы управления содержанием, сроками, стоимостью, качеством, человеческими и материальными ресурсами; управлять рисками проекта; проектировать и организовывать процесс управления проектами; организовывать и контролировать выполнение проекта; разрабатывать управленческие решения в соответствии с целями и задачами проекта. Владеть: специальной терминологией проектной деятельности и управления проектами; SMART-технологией постановки целей проекта; навыками построения дерева целей проекта; навыками применения различного инструментария в проектной деятельности; методами принятия управленческих решений в рамках проектной деятельности в условиях имеющихся ресурсов и ограничений
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знать: закономерности и принципы командообразования; методы построения команды; специфику эффективного взаимодействия в группе и командной работе; факторы, влияющие на эффективность командной и групповой работы; основы теории лидерства; основы управления поведением персонала. Уметь: планировать свою работу в команде; реализовывать свою роль в команде; осуществлять социальное взаимодействие. Владеть: методами анализа командных ролей и построения команды; навыками работы в команде; навыками социального взаимодействия; навыками реализации
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языках	Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации. Уметь: применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию. Владеть: методикой составления суждения в межличностном деловом

	общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых форм и средств
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Знать: закономерности, этапы и хронологические периоды исторического процесса, основные события и процессы мировой и отечественной истории; основополагающие понятия и термины исторической науки; особенности и основные характеристики межкультурного разнообразия общества, историческую обусловленность межкультурного разнообразия общества, социально-исторические, этические и философские контексты межкультурной коммуникации. Уметь: ориентироваться в мировом историческом процессе; анализировать процессы и явления, происходившие в обществе, выявлять причинно-следственные связи и значение исторических событий; оценивать роль личности в истории; анализировать культурные традиции разных эпох и этнических общностей, понимать специфику межкультурных контактов в исторических, этнических и философских контекстах. Владеть: навыками самостоятельной работы с рекомендуемыми источниками и литературой; навыками анализа отдельных событий отечественной и всеобщей
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Знать: технологию самоорганизации в проектной деятельности; средства и способы саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни; основы таймменеджмента в проекте. Уметь: планировать собственную проектную деятельность, прогнозировать и оценивать результат; самостоятельно осуществлять поиск решения проблемы, преодолевать возникающие затруднения; определять и соблюдать сроки выполнения работ в проекте; координировать свою деятельность с деятельностью коллег и

	руководства; осуществлять поиск новых знаний, необходимых для реализации проекта. Владеть: навыками саморазвития, самоорганизации, самоанализа, самоконтроля; навыками управления временем проекта; навыками организации самостоятельной работы
УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: определение и составляющие компоненты здорового образа жизни; особенности использования средств физической культуры для оптимизации работоспособности и укрепления здоровья; роль физической культуры и спорта в современном обществе, в жизни человека, подготовке его к социальной и профессиональной деятельности, значение физической культуры в формировании общей культуры личности человека, принципы, средства, методы физкультурно-оздоровительной и спортивной деятельности. Уметь: выбирать системы физических упражнений для воздействия на определенные функциональные системы организма человека, применять методы дозирования физических упражнений в зависимости от состояния здоровья, физического развития и физической подготовленности; Владеть: техникой выполнения контрольных упражнений и результативно выполнять их в соответствии с требованиями
УК-8.Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Знать: причины, признаки и последствия опасностей, способы защиты от возникновения чрезвычайных ситуаций; основные понятия дисциплины; основные направления и методы по защите граждан в условиях чрезвычайных ситуаций (от опасностей природного, техногенного и социального характера); способы поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций, способы использования

	приемов первой помощи; государственную систему защиты населения от опасных и чрезвычайных ситуаций. Уметь: самостоятельно использовать теоретические источники для пополнения знаний о способах поддержания безопасных условий жизнедеятельности; выявлять признаки, причины и условия возникновения опасных и чрезвычайных ситуаций; прогнозировать возникновение опасных и чрезвычайных ситуаций; применять полученные знания и умения в целях обеспечения безопасности жизнедеятельности. Владеть: способами создания и приемами для поддержания безопасных условий жизнедеятельности; аналитическими умениями в области выявления и оценки различных видов опасностей в чрезвычайных ситуациях; методикой и навыками оценки допустимого риска в чрезвычайных ситуациях.
УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Знать: понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру; особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах. Уметь: планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами. Владеть: навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами
УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Знать: основные законы и закономерности функционирования экономики; основы экономической теории, необходимые для решения профессиональных и социальных задач. Уметь: применять экономические знания при выполнении практических задач; принимать обоснованные экономические решения в различных

	областях жизнедеятельности. Владеть: способностью использовать основные положения и методы экономических наук при решении социальных и профессиональных задач
УК-11.Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	Знать: сущность коррупционного поведения и его взаимосвязь с социальными, экономическими, политическими и иными условиями. Уметь: анализировать, толковать и правильно применять правовые нормы о противодействии коррупционному поведению. Владеть (иметь опыт владения): навыками работы с законодательными и другими нормативными правовыми актами
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	Знать: в общих чертах о многоуровневом строении иностранного языка, об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. Уметь: применять знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом; использовать их для развития своего общекультурного потенциала в контексте задач профессиональной деятельности. Владеть: грамматикой, лексикой и фонетикой изучаемого иностранного языка на уровне, предусмотренном требованиями программы
ОПК-2.Способен применять в практической деятельности знание психологопедагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Знать: в общих чертах психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам. Уметь: применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. Владеть: эффективными образовательными технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной

	коммуникации
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знать: способы адекватной интерпретации коммуникативных целей высказывания, идентификации принадлежности высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Уметь: порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке, корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания. Владеть: способами достижения ясности, логичности
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Знать: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Уметь: адекватно реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, соблюдая социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. Владеть: моделями типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации как в общей, так и профессиональной сферах общения
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Знать: профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля для решения профессиональных задач.

	Уметь: осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, словарях, включая профильные электронные ресурсы. Владеть: компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач, правилами составления, оформления ссылок и библиографии, принятыми в научном дискурсе
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знать: современные информационные технологии и программные средства, применяемые при решении задач профессиональной деятельности Уметь: выбирать современные информационные технологии и программные средства, необходимые для решения задач профессиональной деятельности Владеть: навыками применения современных информационных технологий и программных средств при решении задач профессиональной деятельности.
ПК-1. Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях основного общего, среднего общего образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	Знать: предмет, цели и задачи конкретного учебного курса. Уметь: эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях основного общего, среднего общего образования в соответствии с условиями обучения иностранным языкам и культурам. Владеть: методами и приемами обучения иностранным языкам, в том числе инновационными
ПК-2. Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	Знать: современные методические концепции обучения иностранным языкам и закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации культурам, закономерности становления способности к межкультурной коммуникации. Уметь: использовать в профессиональной деятельности достижения отечественного и зарубежного методического наследия,

	Владеть: теоретическими основами обучения иностранным языкам и культурам преподавания иностранных языков и культур
ПК-3. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Уметь: адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур и точно воспринять исходное высказывание. Владеть: методикой предпереводческого анализа исходного текста или высказывания, способствующей его точному восприятию
ПК-4. Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе. Уметь: применять основные приемы перевода. Владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
ПК-5. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм	Знать: правила оформления письменного перевода, составления письменных и устных рефератов и аннотаций англоязычных текстов на русском языке. Уметь: грамотно аргументировать свои переводческие решения; редактировать и анализировать письменные переводы. Владеть: основами письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-6. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: основы устного последовательного и устного перевода с листа. Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа. Владеть: нормами лексической эквивалентности, грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами при переводе текста,

	соблюдать его темпоральные характеристики
ПК-7. Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, переговоров официальных делегаций)	Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Уметь: адекватно вести себя в различных условиях перевода. Владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-8. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода	Знать: положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых и экспертных систем представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода. Уметь: находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Владеть: поисковой методикой подготовки к выполнению перевода

3. Требование к выпускной квалификационной работе

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Переводоведение (английский язык, китайский язык) включает защиту выпускной квалификационной работы.

Требования к структуре, содержанию и оформлению выпускной квалификационной работы

1) Структура ВКР

Структура выпускной квалификационной работы представляет собой форму организации научного материала, которая отражает логику исследования и обеспечивает единство и взаимосвязанность всех элементов содержания. Структура ВКР должна соответствовать критериям целостности, системности, связанности и соразмерности (соответствия объема фрагмента текста его научной емкости).

Обязательными структурными элементами ВКР являются введение, основная часть, заключение и библиографический список (список источников и литературы).

Выпускная квалификационная работа, объемом 40-50 страниц, должна содержать следующие структурные элементы:

- 1.1. Титульный лист;
- 1.2. Оглавление под заголовком “Содержание”;
- 1.3. Введение (до 8 стр.):
 - актуальность;
 - объект, предмет, цель и задачи исследования;
 - положения, выносимые на защиту;
 - степень научной разработанности темы;
 - теоретико-методологическая база;
 - эмпирическая база;
 - практическая значимость (выступление на студенческой или любой другой научной конференции).
- 1.4. Основная часть (не менее 2 глав и 4 параграфов);
- 1.5. Заключение (до 4 стр.):
 - основные выводы в соответствии с поставленными задачами;
 - перспективы дальнейшей разработки темы.
- 1.6. Список литературы оформляется в указанном в п.3.2 порядке.
- 1.7. Приложения (в общий объем не входят) включают все таблицы, рисунки, графики, фотографии, процессуальную документацию.

2) Содержание ВКР

2.1. Введение

Во введении отражается обоснование *выбора темы исследования*, в том числе ее *актуальности* и (или) *практической значимости*. Раскрывается суть проблемной ситуации, аргументируется необходимость оперативного решения поставленной проблемы для соответствующей отрасли науки и практики. Определяется степень разработанности темы (с обязательным указанием концептуальности, теоретико-методологических оснований существующих подходов, пробелов в изучении проблемы). Обзор и анализ научной литературы могут представлять собой отдельную часть введения либо отдельную главу ВКР. В работах историографического характера они могут быть самостоятельным предметом исследования.

Практическая значимость исследования, в том числе и теоретического, определяется возможностями прикладного использования его результатов (с указанием области применения и оценки эффективности).

Во введении должны быть определены *объект и предмет исследования*. Объектом исследования является та часть реальности (процесс, явление, знание, порождающее проблемную ситуацию), которая изучается исследователем. Предмет исследования находится в рамках объекта, это те его стороны и свойства, которые непосредственно рассматриваются в данном исследовании. Предмет исследования чаще всего совпадает с определением его темы или очень близок к нему.

Во введении формулируются *цель и задачи исследования*. Целью исследования является решение поставленной научной проблемы, получение нового знания о предмете и объекте. Не рекомендуется формулировать цель как «исследование...», «изучение...», подменяя саму цель процессом ее достижения. Наряду с целью может быть сформулирована рабочая гипотеза (рабочие гипотезы), предположение о возможном результате исследования, которое предстоит подтвердить или опровергнуть. Задачи исследования определяются поставленной целью (гипотезой или гипотезами) и представляют собой конкретные последовательные этапы (пути и средства) решения проблемы.

Во введении приводятся *теоретико-методологические основания и методы исследования*. Обосновывается выбор той или иной концепции, теории, принципов, подходов, которыми руководствуется автор работы. Описывается терминологический аппарат исследования. Определяются и характеризуются конкретные методы решения поставленных задач, методика и техника проведения эксперимента, обработки

результатов и т.п. В зависимости от типов исследования (методологическое, эмпирическое) указанные аспекты раскрываются в отдельной главе (главах) работы, либо выступают самостоятельным предметом изучения.

Во введении указываются *рамки (границы) исследования* - допущения и ограничения, определяющие масштаб исследования в целом (по времени, пространству, исходным данным), дается *обоснование предложенной структуры ВКР*. Структура работы (деление на разделы, главы, наличие приложений) должна соответствовать поставленным задачам исследования.

Во введении приводится *апробация результатов исследования* (при наличии таковых). Указывается, на каких научных конференциях докладывались результаты исследований, включенные в выпускную работу. При наличии публикаций, в том числе электронных, приводится их перечень.

2.2. Основная часть выпускной квалификационной работы.

Основная часть ВКР состоит из нескольких логически завершенных разделов (глав), которые могут разбиваться на параграфы и пункты. Каждый из разделов (глав) посвящен решению одной из задач, сформулированных во введении, и заканчивается выводами, к которым пришел автор в результате проведенных исследований. Каждая глава является базой для последующей главы. Число глав не может быть менее двух. Названия глав должны быть предельно краткими и точно отражать их основное содержание. Название главы не может повторять название работы. Названия глав и параграфов (пунктов) в избранной автором последовательности помещаются в специальном разделе «Оглавление». Последовательность теоретического и экспериментального разделов в основной части выпускной работы не является регламентированной и определяется автором и его научным руководителем в соответствии с типом и логикой исследования. В заключительной главе могут анализироваться основные научные результаты, полученные лично автором в процессе исследования (в сопоставлении с результатами других авторов), приводятся разработанные им рекомендации и предложения, опыт и перспективы их практического применения.

2.3. Заключение

В заключении ВКР формулируются: конкретные выводы по результатам исследования в соответствии с поставленными задачами, представляющие собой решение этих задач; основной научный результат, полученный автором в соответствии с целью исследования (решение поставленной научной проблемы, получение/применение нового знания о предмете и объекте), подтверждение или опровержение рабочей гипотезы; возможные пути и перспективы продолжения работы.

Содержание введения, основной части и заключения выпускной квалификационной работы должно точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать. Содержание работы отражает исходные предпосылки научного исследования, весь его ход и полученные результаты. Выпускная квалификационная работа не может быть компилятивной и описательной. Содержание ВКР характеризуется обязательным наличием дискуссионного (полемиического) материала. Содержание работы должно удовлетворять современному состоянию научного знания и квалификационным требованиям, предъявляемым к подготовке бакалавра.

2.4. Библиографический список

Библиографический список (список источников и литературы) должен включать все процитированные и упомянутые в тексте работы источники, научную литературу и справочные издания.

2.5. Приложения

Все материалы выпускной квалификационной работы справочного и вспомогательного характера (не вошедшие в основной текст текстовые документы, таблицы, диаграммы, графики, образцы анкет и тестов, разработанные или заимствованные из указанного в ВКР источника и т.п.) выносятся в *приложения*. Не допускается перемещение в приложения авторского текста с целью сокращения объема работы. Анализ данных, помещаемых в приложения, должен содержаться в тексте основной части диссертации, где рекомендуется делать ссылки на соответствующие приложения.

2.6. Язык и стиль выпускной квалификационной работы.

Особенности стиля выпускной квалификационной работы как научного исследования состоят в смысловой законченности, целостности и связности текста, доказательности всех суждений и оценок. К стилистическим особенностям письменной научной речи относятся ее смысловая точность (стремление к однозначности высказывания) и краткость, умение избегать повторов и излишней детализации.

Язык ВКР предполагает использование научного аппарата, специальных терминов и понятий, вводимых без добавочных пояснений. Если в работе вводится новая, не использованная ранее терминология или термины употребляются в новом значении, необходимо точно объяснить значение каждого термина. В то же время не рекомендуется перегружать работу терминологией и другими формальными атрибутами «научного стиля». Они должны использоваться в той мере, в которой необходимы для аргументации и решения поставленных задач на уровне квалификационного научного сочинения выпускника.

3) Оформление выпускной квалификационной работы.

3.1. Рекомендуемый объем ВКР до 50-60 страниц машинописного текста, выполненного на белой бумаге формата А4. Параметры страницы: левое поле – 3,5 см, правое – не менее 1,5 см, верхнее и нижнее – не менее 2 см. Шрифт TimesNewRoman 14 пт., межстрочный интервал – 1,5.

Размер абзацного отступа составляет 1,25 см.

Заголовок располагается посередине строки, точка в конце заголовка не ставится. Название глав и параграфов оформляется полужирным шрифтом, название главы – прописными буквами. Заголовки параграфов печатаются строчными буквами (кроме первой прописной). Параграфы следует нумеровать арабскими цифрами в пределах каждой главы. Номер параграфа должен состоять из номера главы и номера параграфа, разделенных точкой. Отступ между главой и параграфом, параграфом и текстом – один интервал. Каждая глава начинается с новой страницы.

Нумерация страниц ставится в центре верхнего поля листа. В тексте разрешен автоматический перенос строк на другой лист.

Нумерация сносок – постраничная, размер шрифта 12 пт., междустрочный интервал – одинарный.

Оформление стандартным образом:

Автор. Название. – М.: издательство, год выпуска. С. 15.

3.2. Оформление списка использованной литературы

В этот список может быть включена лишь та литература, на которую сделаны ссылки в тексте работы. Данные об использованной литературе излагаются в списке так же, как в подстрочных сносках, но с некоторыми уточнениями: в отношении каждой работы указывается не страница, с которой заимствовано определенное положение, а общее количество страниц в работе; если работа издана отдельной книгой, указывается общее количество страниц в книге; если работа помещена в собрании сочинений, в сборнике статей либо в журнале, - указываются (через тире) номера страниц, которыми начинается и оканчивается там данная работа (глава, параграф).

Источники следует располагать в алфавитном порядке фамилий первых авторов (заглавий). Сведения об источниках, включаемых в список, необходимо давать в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008.

Составленный по мере изучения литературы список должен быть ко времени завершения работы систематизирован по разделам:

- нормативно-правовые акты, федеральные законы, постановления;
- монографии и учебники;
- научные статьи;
- авторефераты диссертаций и диссертации;
- интернет-ресурсы (дата обращения // URL: ссылка);
- приложения (в общий объем не входят) включают все таблицы, рисунки, графики, фотографии, процессуальную документацию.

Заголовки «Введение», «Заключение» и названия глав печатают на новой странице. Названия параграфов в главах печатают на той же странице, где помещено название главы либо, где закончился предыдущий параграф, с отступлением от текста сверху и снизу.

3.3. Приложения оформляются как продолжение работы на ее последующих страницах. Приложения должны иметь общую с остальной частью работы сквозную нумерацию страниц. Каждое приложение следует начинать с новой страницы с указанием вверху справа страницы слова «Приложение» и его номера. В тексте работы на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте документа.

Все страницы выпускной квалификационной работы (включая список литературы и приложения) нумеруются по порядку от титульного листа до последней страницы. Первой страницей считается титульный лист, но на нем цифра «1» не ставится, на следующей странице (оглавлении) проставляется цифра «2» и т.д.

4. Порядок защиты выпускной квалификационной работы

Целью защиты выпускной квалификационной работы является оценка сформированности соответствующих компетенций ФГОС ВО.

К защите ВКР допускаются студенты выпускного курса, успешно завершившее в полном объеме освоение основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Переводоведение (английский язык, китайский язык).

Взаимосвязь с другими дисциплинами

Подготовка бакалавра имеет многоцелевой, междисциплинарный характер. Квалификационные возможности выпускника приобретаются в результате обучения, включающего общую и специальную подготовку. Содержание защиты ВКР как части государственной итоговой аттестации базируется на компетенциях, сформированных при изучении дисциплин, при прохождении практик.

Выпускная квалификационная работа является *научным* исследованием теоретического или прикладного характера, направленным на получение и применение новых знаний. *Логическая завершенность* ВКР подразумевает целостность и внутреннее единство работы, взаимосвязанность цели, задач, методологии, структуры, полноты, результатов исследования. *Самостоятельность* ВКР предполагает ее оригинальность, принципиальную новизну излагаемых сведений, положений и выводов или концептуально новое обобщение ранее известных сведений и положений. Любые формы заимствования ранее полученных научных результатов или концептуально новое обобщение ранее полученных научных результатов без ссылки на автора и источник заимствования, а также цитирование без ссылки на соответствующее научное исследование не допускаются.

В процессе выполнения ВКР студент должен продемонстрировать способность самостоятельно вести научный поиск, ставить и решать профессиональные задачи, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения, опираясь на сформированные компетенции. Такая *цель* выполнения ВКР подразумевает, что в ходе работы над ней и ее публичной защиты решаются следующие образовательные *задачи*, определенные требованиями ФГОС ВО к результатам освоения ОП бакалавра:

- происходит углубление, систематизация и интеграция теоретических навыков и практических знаний по направлению бакалаврской подготовки;
- развивается умение практически оценивать и обобщать теоретические положения, использовать современные методы и подходы при решении проблем в исследуемой области;
- формируются навыки планирования и проведения научного исследования, обработки научной информации, анализа, интерпретации и аргументации результатов проведенного исследования;
- развивается умение применять полученные знания при решении прикладных задач по направлению подготовки, разрабатывать научно обоснованные рекомендации и предложения;
- закрепляются навыки презентации, публичной дискуссии и защиты полученных научных результатов, разработанных предложений и рекомендаций.

Процедура защиты выпускной квалификационной работы

Защита выпускных квалификационных работ проводится на заседании ГЭК в публичной форме, т.е. на ней имеют право присутствовать научный руководитель, другие студенты, представители других организаций. В начале каждой защиты секретарь ГЭК объявляет фамилию студента и зачитывает тему выпускной квалификационной работы и докладывает о наличии всех необходимых документов. Защита начинается с доклада студента-выпускника по теме выпускной квалификационной работы. После доклада студент-выпускник должен ответить на вопросы членов ГЭК. В дискуссии могут принимать участие как члены ГЭК, так и присутствующие. Затем зачитывается отзыв на ВКР, рецензия. После окончания обсуждения ВКР студенту-выпускнику предоставляется заключительное слово.

5. Критерии оценивания выпускной квалификационной работы

После окончания защиты выпускных квалификационных работ ГЭК на закрытом заседании (допускается присутствие руководителей выпускных квалификационных работ) обсуждает результаты защиты и большинством голосов выносит решение - оценку. Результаты защиты определяются оценками **«отлично»**, **«хорошо»**, **«удовлетворительно»**, **«неудовлетворительно»**. Критериями оценки ВКР являются:

- научный уровень доклада, степень освещенности в нем вопросов темы исследования, значение сделанных выводов;
- использование специальной научной литературы;
- творческий подход к разработке темы;
- правильность и научная обоснованность выводов;
- стиль изложения;
- оформление выпускной квалификационной работы;
- степень профессиональной подготовленности, проявившаяся как в содержании выпускной квалификационной работы, так и в процессе её защиты;

- чёткость и аргументированность ответов студента на вопросы, заданные ему в процессе защиты.

Оценка **«отлично»**: выпускник демонстрирует глубокие исчерпывающие знания, представляет логически выстроенный доклад, содержащий основные положения выпускной квалификационной работы, дает содержательные, полные, правильные и конкретные ответы на все вопросы членов государственной комиссии; свободно владеет практическим материалом.

Оценка **«хорошо»** – выпускник демонстрирует достаточно полные знания в зависимости от выбранного объекта исследования, представляет логически выстроенный доклад, дает правильные и конкретные ответы на вопросы членов государственной комиссии; свободно владеет практическим материалом, однако допускает отдельные неточности.

Оценка **«удовлетворительно»**: выпускник демонстрирует недостаточно полные знания в зависимости от выбранного объекта исследования; дает правильные, без существенных ошибок ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и в освещении положений при наводящих вопросах членов экзаменационной комиссии.

Оценка **«неудовлетворительно»**; выпускник демонстрирует непонимание сущности излагаемых вопросов по теме исследования; дает неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы.

Оценки объявляются в день защиты выпускной квалификационной работы после оформления в установленном порядке протокола заседания комиссии (ГЭК)

После защиты экземпляры выпускной квалификационной работы передаются на кафедру, которая составляет описание ВКР. Тема выпускной квалификационной работы и её оценка заносятся в приложение к диплому, которое выдается выпускнику вместе с дипломом об окончании университета.

6. Использование генеративного искусственного интеллекта в ВКР

Выпускная квалификационная работа (ВКР) является итоговым показателем сформированности профессиональных компетенций выпускника, включающих знание теории базовых лингвистических дисциплин и переводоведения.

Использование инструментов искусственного интеллекта (ИИ) на этапе подготовки ВКР **допускается только в качестве** вспомогательного средства и должно подчиняться принципам научной добросовестности, академической честности и авторской ответственности студента.

С учетом специфики темы ВКР, соотнесенной с лингвопереводческими аспектами, возможны следующие принципы использования ИИ на этапе подготовки ВКР:

ИИ может применяться для:

- поиска и систематизации информации, источников и научных публикаций;
- корректировки структуры текста, языковой редактуре, стилистических рекомендаций;
- генерации идей, формулировок исследовательских целей и задач (при последующей доработке и осмыслении студентом);
- перевода отдельных фрагментов – исключительно с обязательной проверкой и редактированием студентом.

ИИ **не может** использоваться для:

- автоматического написания разделов ВКР (введение, главы, анализ, заключение и др.);
- подмены личного анализа, выводов и результатов практического исследования;
- создания текстов, которые впоследствии выдаются за собственные разработки студента.

Применение ИИ при написании ВКР должно способствовать развитию самостоятельности, критического мышления, лингвистической и методической компетентности студентов, а не замещать эти качества.

Студент, работающий над ВКР, несет полную ответственность за содержание ВКР, за достоверность представленной информации, за корректность цитирования и оформления ссылок.

Использование ИИ для написания итогового текста и внетекстовых материалов ВКР недопустимо. Для определения степени оригинальности текста ВКР будут задействованы все доступные технические и коммуникационные средства.

Окончательное решение о допуске ВКР к защите принимается на заседании выпускающей кафедры и оформляется протоколом соответствующей кафедры.

7. Перечень учебной литературы для проведения практики

7.1. Список основной литературы

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 387 с. — (Высшее образование). — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489191>.

2. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489013>.

3. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / М. С. Пестова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 191 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12172-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495218>.

4. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494858> (дата обращения: 29.06.2022).

5. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495016>.

7.2. Список дополнительной литературы

1. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке М.: Флинта: Наука, 2009.
2. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике: Учеб.пособие. — М.: Высш. шк., 1991. — 140 с. ISBN 5-06-001499-1
3. Бабенко Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста: Теория и практика: учебник и практикум для студентов вузов по спец. "Филология". М.: Флинта: Наука, 2009.
4. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста: учебное пособие. М.: Флинта, 2009.
5. Головина Е.В. Лингвистический анализ текста. Оренбург: Олимп, 2012.
6. Гончарова Е.А., Шишкина И.П. Интерпретация текста. Немецкий язык. М.: Высшая школа, 2005.
7. Добренъков В. И. Методология и методы научной работы М. : Университет, 2009.
8. Долинин К.А. Интерпретация текста: французский язык. М.: КомКнига, 2010.

9. Захарова, В. В. Как написать и защитить диплом. М.: ФОРУМ, 2008.
10. Кузнецов И.Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы: методика подготовки и оформления. М.: Дашков и К', 2010.
11. Кухаренко В.А. Практикум по интерпретации текста. М.: Просвещение, 2002.
12. Поповская Л.В. Лингвистический анализ художественного текста в вузе. Ростов н/Д : Феникс, 2006.
13. пособие. М.: Высш. шк., 1991.
14. Эко У. Как написать дипломную работу. М.: Книжный дом «Университет», 2004.

7.3. Перечень ресурсов сети «Интернет» для проведения преддипломной практики

1. <http://www.xn-----8kcodrdcygecwgg0byh.xn--p1ai/kak-oformliat-spisok-literatury-diplomnoi-raboty>
2. http://genhis.philol.msu.ru/article_322.html
3. <https://cyberleninka.ru/article/n/proizvodstvennaya-preddiplomnaya-praktika-v-programme-podgotovki-bakalavrov-pedagogicheskogo-obrazovaniya>

8. Материально-техническое обеспечение

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного, семинарского типа и лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы: ауд.218 (стандартная учебная мебель (72 посадочных места), место преподавателя, кафедра для лектора (1), переносная доска (1), интерактивная доска (1), мультимедиапроектор EPSON (1), компьютер SAMSUNG (1), колонки SAMSUNG (2). Ауд.117(стандартная учебная мебель (30 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TVLG, видеоплеер ShivakiDVD 811.). Ауд.102 (стандартная учебная мебель (20 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер). Ауд.103 (стандартная учебная мебель (32 посадочных места), место преподавателя: стол (1), стул (1);TVSamsung (1), DVD-плеер (1). Ауд.105 (стандартная учебная мебель (26 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер).

9. Программное обеспечение

MicrosoftOpenLicense (WindowsXP, 7, 8, 10, Server, Office 2003-2016), лицензия 66975477 от 03.06.2016 (бессрочно).

Обучающимся обеспечен доступ к ЭБС «Юрайт», ЭБС «IPRbooks», доступ в электронную информационно-образовательную среду университета, а также доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам.

Образец оформления титульного листа

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»

Факультет филологический
Кафедра английского языка и переводоведения

Выпускная квалификационная работа
на тему: «.....»

Выполнила:
студентка 4 курса
очного отделения
направления подготовки
45.03.02 Лингвистика,
профиль: Переводоведение
(английский язык, китайский язык)
ФИО (полностью)

Научный руководитель:
кандидат филологических наук, доцент
ФИО (полностью)

Работа допущена к защите:
завкафедрой _____
Сильницкий Антон Георгиевич

Смоленск
202

Приложение Б

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Смоленский государственный университет»

Факультет филологический
Кафедра английского языка и переводоведения

График

Подготовки ВКР студента ФИО (полностью)_____.

Тема: « _____ »

№	Этапы подготовки ВКР	Срок выполнения	Отметка научного руководителя о выполнении
1	Разработка структуры ВКР		
2	Составление библиографии ВКР		
3	Сбор теоретического материала ВКР		
4	Сбор фактического материала ВКР		
5	Подготовка разделов ВКР Введение Глава I Глава II Заключение		
6	Доработка текста ВКР в соответствии с замечаниями руководителя		

Студент _____

Руководитель _____

Завкафедрой _____

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Смоленский государственный университет»**

Факультет филологический
Кафедра английского языка и переводоведения

Отзыв

научного руководителя на выпускную квалификационную работу
студента ФИО (полностью).

Тема ВКР: «_____»

Отзыв научного руководителя должен в оценочном плане раскрывать следующие аспекты:

- 1) соответствие утвержденной темы ВКР направлению подготовки и профилю образовательной программы;
- 2) степень актуальности, научной новизны, теоретической и практической значимости ВКР;
- 3) степень проработки теоретического материала ВКР;
- 4) степень репрезентативности эмпирического материала ВКР;
- 5) соответствие методики и методов ВКР объекту и предмету исследования;
- 6) достижение поставленных целей и задач ВКР;
- 7) соответствие выводов ВКР целям и задачам исследования;
- 8) степень самостоятельности выполнения ВКР;
- 9) оформление ВКР;
- 10) следование студентом графику выполнения ВКР;
- 11) итоговая оценка и разрешение руководителя о допуске ВКР к защите.

Руководитель _____

Дата _____